

Durch Reichthümer (Wahrheit?) wird das Gesetz bewahrt, durch Fleiss Wissen, durch Milde ein Fürst, durch ein gutes Weib ein Haus.

विद्यते शिशुचापत्यं विद्यते ब्राह्मणे तपः ।

पारुष्यं विद्यते नीचे दया साधुषु विद्यते ॥ ४९९५ ॥

Beim Kinde findet man unstetes Wesen, beim Brahmanen Kasteiungen, beim Gemeinen Rohheit, bei Guten Mitleid.

विद्यते सर्ववस्तूनि यस्य तृप्तिर्न ज्ञायते ।

दारिद्र्यं तस्य विदितं तृप्तिरेव हि संपदा ॥ ४९९६ ॥

Wer sich niemals übersättigt, der ist im Besitz aller Dinge; Uebersättigung durch Wohlstand erscheint ihm ja als Armuth.

विद्याकर्मवयोबन्धुवितैर्मान्या यथाक्रमम् ।

एतैः प्रभूतैः प्रभूना अपि वार्द्धके मानमर्हति ॥ ४९९७ ॥

Die Menschen sind wegen Wissenschaft, Thaten, Alters, Verwandten und Reichthums der Reihe nach zu ehren. Wenn er diese in grossem Maasse besitzt, verdient auch ein Qūdra im Greisenalter Achtung. *Stenzler.*

विद्यातीर्थे विमलमतयः साधवः सत्यतीर्थे

गङ्गातीर्थे मलिनमनसो दानतीर्थे धनाढ्याः ।

लज्जातीर्थे कुलपुत्रतयो योगिनो ज्ञानतीर्थे

धारातीर्थे धरणिपतयः कल्मषं नालयन्ति ॥ ४९९८ ॥

Im Wasser des Wissens waschen Männer von fleckenloser Gesinnung ihre Sünden ab, im Wasser der Wahrheit die Guten, im Wasser der Gangā die Männer schmutzigen Herzens, im Wasser der Spenden die Reichen, im Wasser des Schamgefühls die sittlichen Jungfrauen, im Wasser der Erkenntniss die Beschaulichen, im Wasser der Schwertschneide die Fürsten.

विद्या मित्रं प्रवासे च भार्या मित्रं गृहेषु च ।

व्याधितस्यौषधं मित्रं धर्मो मित्रं मृतस्य च ॥ ४९९९ ॥

Wissen ist der Freund auf Reisen, eine Gattin der Freund im Hause, Arznei der Freund der Kranken, Tugend der Freund der Gestorbenen.

3134, wo st. वित्तेन passender सत्येन ge-  
sen wird; योगेन ebendasselbst wird vom  
Scholiasten in der Bomb. Ausg. durch स-  
भ्यासेन erklärt; in den mahrattischen Scho-  
lien zu unserm Spruche durch यमाद्यष्टांग  
युक्त योगे कत्रन.

4993) KĀN. 54 bei WEBER. c. पारुष्यं WE-  
BER's Verbesserung für पारुष्यं. d. दया

st. दया.

4996) PRASAṅGĀBH. 10, b.

4997) JĀṆ. 1, 116. Vgl. Spruch 4993 und  
M. 2, 137.

4998) PRASAṅGĀBH. 6, b.

4999) VṚDDHA-KĀN. 3, 15 (14). 12, 17. a.

प्रवासेषु. c. व्याधिस्थस्यौ.